



## L'Arménie et la Russie ont signé un accord sur la création d'une force conjointe militaire

Le Ministre de la Défense, Viguen Sarkissian, a signé avec son homologue russe Sergueï Choïgu un accord pour un « groupe uni de troupes des deux pays ».

Le président Poutine a donné le feu vert à son Gouvernement pour conclure cet accord avec l'Arménie.

Le Ministère russe de la Défense a fait savoir que l'accord garantit une « réaction adéquate aux attaques armées et autres menaces à la sécurité des 2 parties ».

La force conjointe protégera les frontières de l'Arménie et de la Russie.

Le contingent uni arméno-russe déjà en place comprend des troupes de la base militaire russe en Arménie et du 5e corps de l'armée arménienne.

Le Ministre arménien de la Défense a déclaré que l'accord améliorera le statut de la force commune



dirigée par un général de l'armée arménienne.

« La tâche principale du groupe des troupes unies est d'identifier la préparation de l'agression militaire contre l'Arménie et la Russie en temps opportun et de la repousser conjointement.

### Les ministres des Affaires étrangères d'Arménie et d'Azerbaïdjan pourraient se rencontrer en Allemagne

Le ministre arménien des Affaires étrangères Edouard Nalbandian a indiqué jeudi 1er décembre qu'il pourrait rencontrer son homologue azerbaïdjanais Elmar Mammadyarov en Allemagne la semaine prochaine, en vue de relancer le processus de paix du Haut-Karabagh.

«Je ne l'exclus pas, mais la rencontre n'a pas été confirmée à ce jour», a-t-il déclaré à l'antenne du service arménien de RFE/RL (Azatutyun.am).

MM. Nalbandian et Mammadyarov se rendront à Ham-

burg pour y prendre part à la conférence ministérielle annuelle des Etats-membres de l'OSCE prévue les 8-9 décembre prochains. Les médiateurs américain, russe et français du Groupe de Minsk de l'OSCE devraient rencontrer les deux ministres en marge de cette conférence, et devraient notamment, comme ils l'avaient annoncé le 26 octobre dernier, évoquer avec eux l'éventualité de la tenue d'un nouveau sommet entre l'Arménie et l'Azerbaïdjan «le plus tôt possible».



### Un soldat arménien grièvement blessé

Lors de la guerre d'avril le soldat Narek Asatryan a succombé à ses blessures après 6 mois de coma.



### Le soldat Aznavour Baleyan grièvement blessé par un autre militaire

L'état de santé du soldat Arménien Aznavour Baleyan reste grave. Grièvement blessé au Haut-Karabagh lors d'une dispute avec un autre militaire le 22 novembre il est depuis plongé dans le coma en salle de réanimation.



## Rencontre du président du HK, Bako Sahakian, avec les membres du Cercle d'amitié France-HK, Erwann Binet, député de l'Isère, et Jacques Remiller, ancien maire de Vienne



Le Président a dit hautement apprécier les actions du Cercle d'amitié, qui contribuent aux forts liens entre la France et le HK.



## L'identité arménienne et turque aujourd'hui

### Les Grecs crypto-chrétiens du Pont, entre islam et christianisme

Si la situation des Hémichis, Arméniens musulmans de la région de la Mer Noire est de mieux en mieux connue, la question des Grecs de Turquie reste en revanche largement taboue ou méconnue. Appelés Roums en Turquie, Micrasiates en Grèce, ces héritiers de l'Empire byzantin ont été expulsés en 1923 à la suite d'une vaste opération d'échange de population avec la Grèce qui est venue clore la guerre opposant les deux pays. Cette immense épuration ethnique basée sur l'appartenance religieuse et réalisée avec l'aval de la Société des Nations a seulement épargné les Grecs orthodoxes d'Istanbul et des îles de Gökçeada et Bozcaada qui ont été autorisés à rester sur le sol de la jeune République turque

Certaines populations hellénophones d'Asie Mineure présentent toutefois une histoire beaucoup plus heurtée. C'est le cas de ceux qu'on appelle les Grecs crypto-chrétiens de Mer Noire. Ces populations hellénophones, réparties autour de Trabzon et Gümüşhane, ont été superficiellement islamisées à l'époque ottomane mais ont continué de pratiquer la religion orthodoxe plus ou moins ouvertement. Zeynep Türkyılmaz, historienne à Dartmouth College, aux Etats-Unis, s'est plus spécifiquement intéressée au cas des mineurs de la vallée de Kurum, près de Gümüşhane. Ces musulmans de langue grecque ont collectivement décidé de retourner au christianisme au beau milieu de 19ème siècle.

## Au cours du Congrès du PARTI REPUBLICAIN le chef de l'Etat a commenté les résultats économiques du pays au cours des dernières années



Il a dressé une image positive en expliquant que dans les années 2007 à 2015, l'Arménie a enregistré une croissance économique réelle de 32 % selon les données du FMI.

Durant cette période, la croissance économique a été de 8,9% en Europe et 22,4% en CEI.

Au cours des 9 dernières années, l'Arménie a pu faire face à la crise économique que certains experts comparaient à la « grande dépression » des années 30.

L'Arménie a ouvert de nouveaux horizons pour le développement, en rendant la structure de l'économie plus multiforme et en mettant l'accent sur les exportations.

En 2006, le volume des exportations de l'Arménie était de 985 M USD, en 2015 il était de 1,485 milliards de dollars et au cours des neuf premiers mois de cette année, il est de 1,3 milliards de dollars.

En 2007, le salaire minimum était de 20 000 drams, il est devenu de 55 000 drams

La retraite moyenne était de 12 700 drams en 2007, elle est de 42 000 actuellement.

Le président a reconnu que le pays fait face à un taux élevé de pauvreté, mais il a cherché à l'expliquer par la baisse des transferts monétaires envoyés par la diaspora à leur familles en Arménie, cette diminution étant imputable, à la crise financière mondiale.

En 2008, le volume des transferts était de 2,3 milliards de dollars, ce montant a baissé en 2009, à 1,6 milliards de dollars.

Il a encore baissé les années suivantes.



## 3èmes Assises de la coopération décentralisée franco-arménienne à Erévan (Arménie) 1er et 2 décembre

Sous l'égide du Ministère des Affaires étrangères d'Arménie, du Ministère français des Affaires étrangères et du Développement international et de la Commission nationale française de la coopération décentralisée, l'Union des Communes d'Arménie (UCA) et Cités Unies France (CUF), ont organisé conjointement les 1er et 2 décembre 2016 à Erévan, les 3èmes Assises de la coopération décentralisée franco-arménienne. Edouard Nalbandian, Ministre arménien des Affaires étrangères, Davit Lokyan, Ministre arménien de l'Administration territoriale et du Développement, Jean-François Charpentier, Ambassadeur de France en Arménie, ainsi que le Maire d'Erévan Taron Margarian ont été présents à l'ouverture.



groupe-pays



# Arménie



Président du groupe-pays :

**Patrick Devedjian**

Président du Conseil départemental des Hauts-de-Seine

Député des Hauts-de-Seine



### Création

Le groupe-pays Arménie a été créé en avril 2011.

### La coopération franco-arménienne

La coopération décentralisée franco-arménienne est très vivante. Ceci s'explique en grande partie par la présence en France de communautés d'origine arménienne bien intégrées et très actives. L'année de l'Arménie en France, organisée en 2006 et 2007, avec plus de 1000 manifestations dans près de 250 collectivités françaises, fut un succès indéniable.

Le dynamisme de la coopération décentralisée entre les deux pays en témoigne, avec environ vingt-cinq partenariats entre collectivités locales françaises et arméniennes, dans des domaines aussi variés que le développement économique, le tourisme, l'éducation, l'appui institutionnel ou la culture.

### Le bilan du groupe-pays

Les premières Assises ont été l'occasion de définir les enjeux et objectifs de la coopération décentralisée franco-arménienne.

Trois enjeux majeurs ont alors été souligné :

- **l'appui institutionnel et à la gouvernance locale** : accompagner les collectivités arméniennes dans l'exercice de leurs nouvelles compétences afin d'améliorer l'efficacité des services municipaux et le pilotage des politiques locales de leurs territoires ;
- **le développement économique, le tourisme et le développement rural** : renforcer les actions dans le domaine économique et créer les conditions d'un développement harmonieux et durable des territoires.
- **l'apprentissage du français** : inscrire la francophonie au cœur des partenariats à venir afin qu'elle serve de moteur au développement économique et culturel des collectivités françaises et arméniennes ;
- **la mutualisation des coopérations** : mettre en commun les moyens financiers, les techniques, les ressources, et la répartition des actions par compétence et logique de territoire afin d'améliorer l'efficacité des coopérations.



## Les Rendez-vous des NAM

**Nouvelles d'Arménie Magazine,  
en partenariat avec  
U G A B France**

**vous invite à la 4ème édition des  
Rendez-vous des NAM**

**pour  
une conférence-débat  
avec Annette Becker, au-  
teur et Historienne spé-  
cialiste de la Première  
Guerre Mondiale sur le  
thème :**  
**"Rafael Lemkin,  
l'inventeur du concept  
de Génocide, sa vie, son  
oeuvre"**



**Vendredi 09 décembre à 20h  
Centre culturel Alex Manoogian  
118 rue de Courcelles - 75017 Paris  
Entrée libre**

### **A propos de Rafael Lemkin...**

Rafael Lemkin est un jeune juif polonais, d'abord philologue, qui a décidé de devenir jury-iste pour s'intéresser aux crimes spécifiques contre certains êtres humains durant la Première Guerre Mondiale : pogroms contre les Juifs de l'Est et en particulier en Russie, extermination des Arméniens, travail forcé. Après avoir inventé les deux concepts intermédiaires de crimes de barbarie et crime de vandalisme en 1933, Lemkin devient lui même victime des persécutions, et l'essentiel de sa famille sera exterminé. Réfugié aux Etas-Unis, il invente en 1943 le barbarisme linguistique de génocide pour dire le crime des crimes. Mais les autres juristes n'étaient pas forcément d'accord avec lui, d'où son impossibilité à faire rentrer le terme dans le vocabulaire de la loi internationale avant 1948. Il est mort dès 1959, ne connaissant jamais le legs de son invention et s'étant attaché lui-même à la rendre un peu incompréhensible, puisque à la fin de sa vie, il rédigeait une Encyclopédie des génocides où tous les massacres de masse de l'Histoire s'appelaient génocides.

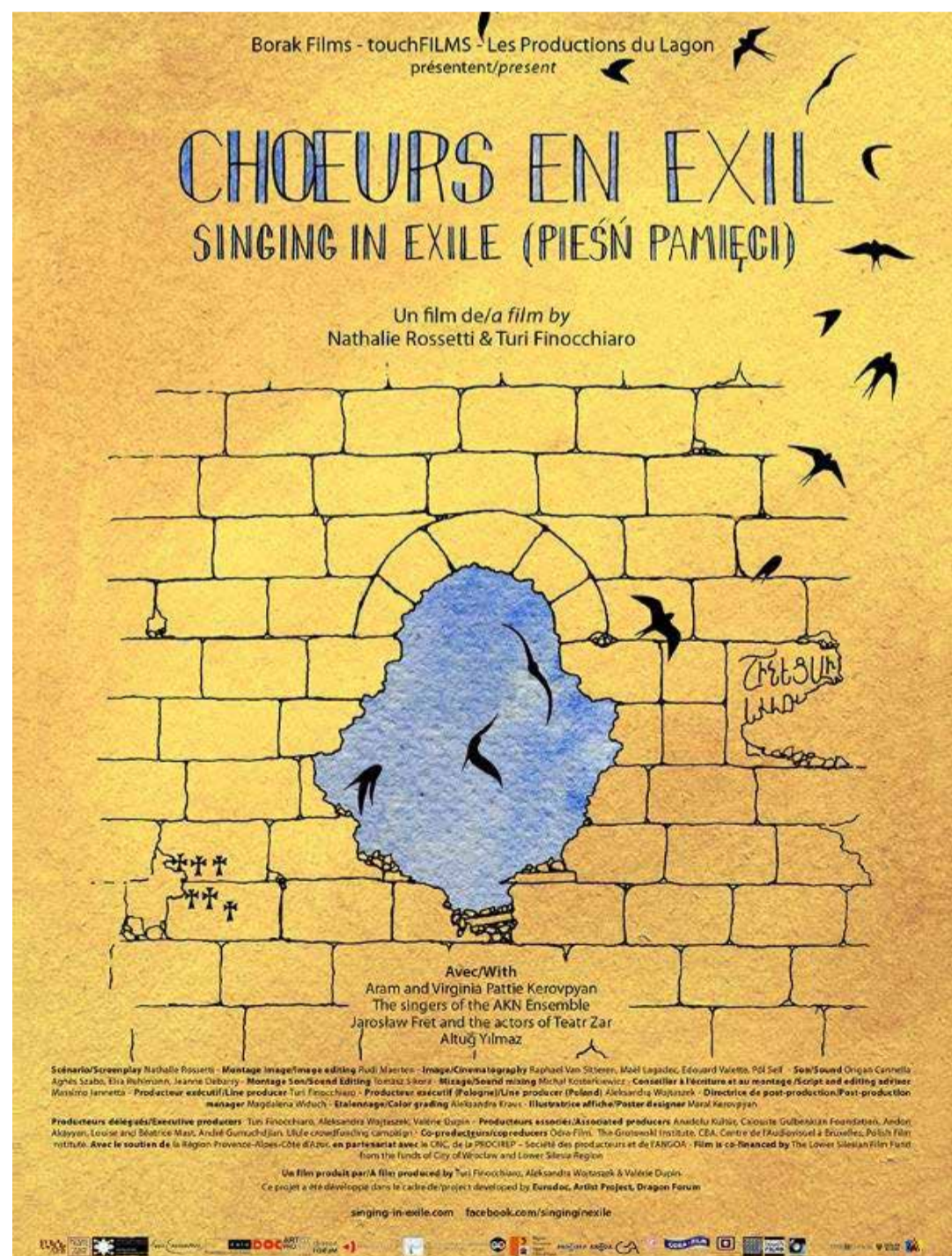
**Le prochain ouvrage d'Annette Becker sur Rafael Lemkin et JanKarski, Messagers du génocide, sortira en 2017 aux Editions Fayard.**

## Le film "Choeurs en exil »,

**écrit et réalisé par  
Nathalie Rossetti et Turi Finocchiaro,  
actuellement à l'affiche  
au  
Cinéma Saint-André des Arts à Paris,**

**Tous les jours  
jusqu' au 13 décembre 2016.**

**Les deux dernières séances  
des mardi  
6 et 13 décembre à 13h00**





Արևմտահայկան Հայաստանի Հանրապետության Առաջնորդական Խորհուրդ

## Presidential Council of the Republic of Western Armenia

Le 29.11.2016

Madame, Monsieur,

Le 24 mars 2015, un mois avant la commémoration des victimes du génocide perpétré contre le peuple arménien, le gouvernement d'Arménie Occidentale a pris la décision de créer un site web télévision pour l'Arménie Occidentale, pour les Arméniens et pour tous ceux qui s'intéressent à l'actualité liée à l'Arménie Occidentale, à ce jour nous avons eu plus de 130.000 visites.

<http://westernarmeniatv.com/>

Le moment est venu de donner à ce site une dimension professionnelle. Le cahier des charges général de ce site web télévision est précis, il a pour base un programme quotidien de quatre heures par jour qui sera présenté en boucle à partir de six heures du matin durant vingt-quatre heures, c'est-à-dire à six reprises.

Ce site web tv, à plusieurs objectifs qui font l'objet d'émissions inclus dans un programme quotidien ou hebdomadaire :

1) Présenter l'Arménie Occidentale : sa géographie, sa nature, son patrimoine, ses vestiges, ses ressources génétiques - cet objectif nécessite une émission par semaine en plusieurs langues d'une durée de quinze minutes.

2) Présenter le peuple arménien en Arménie Occidentale : son ancienneté, son autochtonie, ses savoirs traditionnels, ses expressions culturelles, son histoire, ses légendes - cet objectif nécessite une émission hebdomadaire en plusieurs langues d'une durée de quinze minutes.

3) Présenter les problématiques liées au génocide, à la déportation et à l'exil des Arméniens d'Arménie Occidentale - cet objectif nécessite une émission hebdomadaire en plus-

ieurs langues d'une durée de quinze minutes.

4) Présenter l'actualité en Arménie Occidentale : la vie des populations sous occupation, les problèmes de société, les choix et décisions du gouvernement de l'Arménie Occidentale, les sessions de l'ONU, la vie nationale et internationale des Arméniens - cet objectif nécessite une émission quotidienne en plusieurs langues d'une durée de quinze minutes.

5) Organiser des débats, démocratiser la question politique de l'Arménie Occidentale, inviter des experts - cet objectif nécessite une émission hebdomadaire en plusieurs langues d'une durée de trente minutes.

6) Présenter les outils d'apprentissage de la langue arménienne, rendre accessible à tous l'apprentissage de la langue arménienne - cet objectif nécessite une émission quotidienne en plusieurs langues d'une durée de trente minutes.

7) Valoriser les savoirs, les créations, les actions commerciales, créer une dynamique d'échanges, de partenariats et de développement, entre les professionnels - cet objectif nécessite une émission hebdomadaire en plusieurs langues d'une durée de quinze minutes.

8) Renforcer les liens entre Arméniens, apprendre à se connaître, à se rencontrer, organiser des voyages et différents séjours - cet objectif nécessite une émission hebdomadaire en plusieurs langues d'une durée de quinze minutes.

9) Présenter les expressions culturelles, les arts et les sports, permettre à la jeunesse de découvrir où d'approfondir la vie sociale arménienne - cet objectif nécessite une

émission quotidienne en plusieurs langues d'une durée de quinze minutes.

10) Diffuser des films, des variétés, et des courts métrages - cet objectif nécessite une émission tous les deux jours en plusieurs langues d'une durée d'une heure trente minutes.

Monsieur, nous voici face à un nouveau défi, dans le but de protéger, de préserver et de valoriser notre patrie, notre peuple, ses savoirs, ses savoir-faire et ses traditions, nous vous invitons à devenir partenaire de notre site web TV.

Ce partenariat s'exprime de différentes façons, la prise en charge d'une ou plusieurs émissions, les manager ou les accompagner, participer à l'élaboration du cahier des charges, à leur organisation ou à leur réalisation.

Ce programme est unique aujourd'hui dans notre société arménienne, mais il est à la hauteur de nos besoins actuels. Aujourd'hui, la diffusion par internet est démocratisée à l'échelle mondiale, aussi notre programme de Télévision se manifeste dans ce courant de communication, il est un témoignage essentiel et existentiel des Arméniens et de l'Arménie Occidentale, en contradiction totale avec les programmes d'extermination qui ont été conçus et appliqués dans le but d'éteindre définitivement cette lumière de vie d'un peuple fier, résistant et laborieux.

Dans l'attente de vous lire, nous vous prions d'agréer l'assurance de notre considération distinguée. Bien cordialement

**Arménag APRAHAMIAN**

Président du Conseil National d'Arménie Occidentale

ԱՐԵՎՄԱՍԻԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ  
ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆ

PARLEMENT  
D'ARMENIE OCCIDENTALE



PARLIAMENT OF  
WESTERN ARMENIA

ПАРЛАМЕНТ  
ЗАПАДНОЙ АРМЕНИИ

## Yuliya Guloyan: «Appropriation et destruction du patrimoine culturel et religieux du peuple arménien, politique néo-ottomane de la Turquie: défis et menaces»

L'un des faits marquants de la politique néo-ottomane de la République turque consiste à continuer à s'approprier et à détruire le patrimoine culturel, historique et religieux du peuple arménien.

Cette ligne politique continue s'étend sur une longue période: du sultanat au Jeunes Turcs jusqu'à Kémal Pacha. Elle a revêtu une forme particulièrement atroce pendant les années du génocide subi par les Arméniens, de 1894 et 1923 et perpétré par les différents gouvernements turcs en Cilicie et à l'intérieur de la Turquie ottomane.

Tant que l'opinion internationale n'aura pas jugé dans son intégralité cet horrible crime de génocide (crime contre l'humanité et la civilisation), tant que des dédommagements ne seront pas actés, le processus génocidaire continue jusqu'à aujourd'hui sous diverses formes y compris le génocide culturel.

Dans ce contexte, il est indispensable d'anticiper concernant le futur devenir de cet héritage millénaire que l'on nommait et nomme encore «le berceau», sans oublier qu'il appartient à ceux qui sont à l'origine de la spiritualité, de l'humanisme et de la culture de notre monde actuel.

Une partie importante de notre ancienne civilisation résulte de l'apport culturel et spirituel du peuple arménien et se trouve actuellement et malheureusement aux mains de l'Etat qui a commis ces crimes et qui, sciemment et aux yeux du monde entier, montre encore sa barbarie vis-à-vis de la culture d'un autre peuple – créateur de ces trésors.

Il faut reconnaître que sur une longue période, méthodiquement et continu, la politique néo-ottomane de la Turquie «développe» une tradition instituée par les Jeunes Turcs en détruisant l'héritage culturel et spirituel arménien.

A l'anéantissement physique de la majeure partie du peuple autochtone arménien du pays pendant le génocide perpétré de la fin du XIXe siècle au début du XXe, succède en s'intensifiant le processus de déracinement de tout ce qui revenait au peuple arménien.

A partir de 1928, débute la rebaptisation de tous les sites historiques, nationaux existant sur le territoire de l'Arménie occidentale. Plus de 90% des toponymes arméniens sont turquifiés, les noms géographiques de l'Arménie occidentale changés. Des centaines de monuments architecturaux sont transformés en mosquées, est détruit tout ce qui est d'origine arménienne ou relatif aux Arméniens, à leur culture, leur histoire.

L'armée turque utilise les monuments, les églises, les chefs d'oeuvre architecturaux comme cibles de tir pendant les exercices d'entraînement, ce qui constitue un acte de barbarie pour tout Etat moderne si, bien sûr, on fait abstraction de groupes terroristes tel que Daech!

Les rares églises encore debout servent d'étables, de silos, de prisons. Sont créés des documents officiels falsifiés, des publications se disant scientifiques qui dénaturent l'histoire et la civilisation arméniennes ou bien les effacent.

Toute une «base normative» est constituée, «un vandalisme légalisé», autorisant de raser les monuments, d'utiliser leurs pierres comme matériau de construction, d'organiser des fouilles illégales, à la recherche d'objets précieux.

«Les chercheurs d'or» avec la bénédiction du gouvernement turc détruisent absolument tout! Ces monuments n'appartiennent pas à la Turquie, ils sont l'héritage de l'humanité. Perdre ces monuments constitue un acte irréparable. La destruction comme l'appropriation des monuments culturels arméniens sont des actes continuateurs

du génocide des Arméniens. Au génocide physique succède le génocide culturel!

Citons quelques exemples parmi une multitude :

Le mont Nemrut représente le panthéon des dieux arméniens antiques. Ils s'y dressent entre autres les statues – hautes de 8-9 mètres – des dieux Aramazd, Mitra, Vaaghn, Anaït, Astrik. Les Turcs se sont appropriés une sculpture d'Antioche Ier Theos, érigée en 62 av. J.C. en l'honneur du roi du même nom de la dynastie arménienne des Ervandides et prétendent qu'elle fait partie de leur histoire.

Portabelur – (Guebekli Tepe en turc); mont Poupotchny (en russe) – est une ancienne ville du Plateau arménien avec un ensemble de plusieurs temples et, des observatoires. Il s'agit du plus ancien ensemble au monde de l'époque mégalithique. Il a plus de 12 000 ans. Il figure parmi les découvertes majeures de notre époque. C'est le premier édifice religieux construit par l'homme. Il a été rebaptisé également par un nom turc.

Les ruines de la ville d'Ani représentent les vestiges du «siècle d'or» arménien. Elle était la capitale arménienne du royaume d'Ani. Une ville très importante pour l'époque, aux «mille et une» églises, il ne reste que des ruines que des vandales continuent à détruire. Les Turcs l'ont rebaptisée «Ana» et essaient de l'inscrire au patrimoine mondial comme leur appartenant.

Ils s'en sont également pris aux valeurs bibliques: le Mont Ararat, l'un des symboles fondamentaux des Arméniens et l'ont renommé «Agri»!

Pour ce qui est de l'héritage culturel. Selon des données officielles, au début de l'année 1914, le nombre d'églises et monastères arméniens sur le territoire de l'Arménie Occidentale et de l'Empire ottoman était de 2 549 édifices (y compris les monuments des débuts du christianisme des IVe et Ve siècles). Leur majorité a été pillée, brûlée et détruite pendant la période du génocide. En 1974, l'UNESCO a relevé qu'après 1923, sur les 913 monuments architecturalement remarquables 464 ont été totalement détruits, 252 ne sont plus que des ruines, 197 nécessitent une reconstruction totale. Mais à l'heure actuelle, il n'y a plus rien à réhabiliter – la Turquie a, depuis, planifié leur destruction.

La politique actuelle des continuateurs néo-osmaniens dénie également le droit de restitution de la résidence de Sis du Catholicossat de Cilicie, usurpée au début du XXe siècle par le gouvernement turc suite au génocide.

La politique actuelle de la Turquie a conduit à la quasi disparition de la langue arménienne occidentale. En cause: la déportation des Arméniens d'Arménie Occidentale et l'impossibilité de réintégrer leur patrie historique donc de l'utiliser, ce qui est un droit fondamental.

Pour exemple flagrant de la politique néo-ottomane et assimilatrice menée: la relation avec les Arméniens Hamshen qui dans leur grande majorité ont été islamisés de force. Nombreux sont ceux qui ont perdu leurs racines, leur identité nationale, ne se sentent pas descendants d'Arméniens, se dénomment eux-mêmes comme khemshils. Récitant des prières en arménien occidental (comme le «Notre Père»), certains sont persuadés qu'il s'agit d'une prière khemshile en langue turque. Ou encore, s'agissant de chefs d'oeuvre d'architecture tels les magnifiques ponts Hamshen à un arc, uniques en leur genre et datant du Moyen Age, les Turcs se les attribuent sans honte aucune. Nous nous devons d'utiliser toutes les possibilités pour aider nos frères et nos

soeurs Hamshen à se réapproprier leurs racines arméniennes.

Concernant l'artisanat et en particulier l'art des tapis, les Turcs s'attribuent le tissage arménien jusqu'à les faire venir d'Arménie (orientale) ou en les imitant – y compris en reproduisant les symboles, les couleurs –, affirmant qu'il s'agit de leur patrimoine national turc.

Ils sont si scrupuleux et dénués de principes au point d'avoir fait leur notre chant patriotique (Hymne national de l'Arménie Occidentale), «Zartnir lao mernim kézi» - l'unique berceuse au monde où la mère appelle son fils pour défendre la Patrie. Ce chant accompagnait nos soldats-fedayis au front alors que l'équipe de football turque l'utilise comme hymne mais avec des paroles turques.

Notre cuisine traditionnelle ancestrale est également «expropriée par nos voisins». C'est facile à prouver si on se réfère aux sources.

Ainsi c'est le cas du blé, mais on pourrait également citer d'autres produits. On sait que la patrie du blé se situe sur le Plateau arménien. Jusqu'à maintenant 3 à 4 variétés sont considérées comme exclusivement arméniennes. Depuis les temps les plus anciens, les Arméniens s'occupaient de traiter le blé. Boulghour, pokhindz, korkot, dzavar, atchar – représentent les différentes variétés du blé utilisés en cuisine arménienne.

Les plats que les Turcs et autres voisins «avec l'aide de l'UNESCO», essaient ou se sont appropriés sont en fait depuis des temps immémoriaux des spécialités arméniennes. Leur préparation technique en témoigne avec l'utilisation du «tondyr» ou «tonyr» et ils portent des noms arméniens. Il en est de même pour le lavash et le madnakasha.

Ainsi que le prédisent certains, après avoir homologué comme leur le plat national nommé «kashik» (kashel, en arm.), les Turcs souhaiteront s'approprier le «tondyr» (qui était le symbole du Soleil sur terre à l'époque où les Arméniens étaient adorateurs du Soleil). Ce «tondyr» remplissait plusieurs fonctions: il était utilisé en cuisine, pour chauffer la maison, pour rétablir le malade en convalescence.

Tout cela se fait dans le but de donner aux Turcs la possibilité de prétendre être le peuple premier du Plateau arménien. Mais quoi qu'ils fassent, qu'ils falsifient leur propre histoire, l'histoire se souvient d'eux en tant que nomades sanguinaires qui se sont emparés des terres d'autrui, de leurs biens et de leur patrimoine culturel.

La République turque est membre de l'UNESCO. Il est temps pour l'UNESCO et les autres organisations internationales de s'en tenir aux principes de l'histoire authentique, du droit, des normes d'éthique et non pas, comme à l'heure actuelle, de pratiquer un double langage.

Espérons qu'il se trouvera au sein de l'UNESCO et d'autres instances internationales des spécialistes honnêtes qui pourront mettre fin au vandalisme qui perdure et auront le goût de s'atteler à l'étude des sources historiques authentiques et non de travailler sur des faits rapportés ou inventés. Cela touche non seulement l'histoire du peuple arménien mais celle du monde, son héritage culturel, spirituel et religieux.

Yuliya Guloyan, responsable de la commission culturelle, membre du présidium de l'union des femmes arméniennes «Amshenka».

17.11.2016

# L'UGAB France accueille Armen'Livres, le salon du livre de la Maison de la Culture Arménienne d'Alfortville, au Centre Culturel Alex Manoogian

**Le dimanche 18 et le lundi 19 décembre 2016 de 11h00 à 19h00**

**Plus de 1500 titres écrits en français, arménien, turc ou anglais et une centaine de nouveautés 2016 !**

**Invitée spéciale : l'association ARAM pour la recherche et l'archivage de la mémoire arménienne, qui travaille à la numérisation des documents, journaux et livres anciens et à la transmission du patrimoine culturel arménien aux générations futures.**

**Dimanche 18 décembre de 15h00 à 17h00, conférence sur le thème :**

**« Le numérique au service de la mémoire arménienne »,  
l'expérience par l'association pour la recherche et l'archivage de la mémoire arménienne.**

**Intervenants : Jacques OULOSSIAN, président de l'association et Astrid ARTIN-LOUSSIKIAN, administratrice**



# Femmes Courage solidarité

## AIDEZ FEMMES COURAGE AVEC VOS DONNS

Je souhaite apporter ma contribution en versant la somme de ..... € correspondant à

- 2 vaches, 2 veaux : 1 200€
  1 vache, 1 veau 600€
  1 vache : 400€
  1 veau : 200€
  Autre

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de **Femmes Courage Solidarité** ; un reçu vous sera envoyé.

*Les dons sont déductibles à hauteur de 66 % pour les particuliers dans la limite de 20 % du revenu net imposable, ainsi que pour les sociétés dans la limite de 5 % du chiffre d'affaires HT.*

Nom : ..... Prénom : .....

Adresse : .....

Code postal : ..... Ville : .....

Tél. (dom.) : ..... Tél. (mob.) : ..... Courriel .....

Date :

Signature :

Association loi 1901

**Siège social : 53 rue de la Montagne de l'Espérou - 75015 Paris - Tél. : 01 44 26 47 60 - asso-fcs@wanadoo.fr**

**Crédit du Nord : IBAN FR 76 3007 6020 5918 1826 0020 029**



**De la transformation digitale à une nouvelle «révolution industrielle» ...  
Et si la transformation digitale n'était qu'un début ?  
Un dîner-débat animé par Philippe Kalousdian, du cabinet ISlean.  
le 6 décembre à 19h30**

Impulsée par les nouvelles technologies, les entreprises connaissent des transformations profondes :  
organisationnelles, humaines et managériales.

Harris Interactive et ISlean Consulting ont recueilli le témoignage d'experts et de dirigeants de grandes entreprises (DRH, DSI, Directeur de la transformation, Directeur de la communication digitale...) et interrogé les salariés français pour mieux appréhender ces changements culturels.

Venez partager leurs réponses et leurs expériences autour des questions suivantes :

- Dans quelle mesure le digital bouleverse-t-il aujourd'hui les modèles économiques traditionnels ?
- Comment les entreprises font-elles face aux nouveaux acteurs proposant des modèles économiques disruptifs ?
- Ces transformations sont-elles vécues comme un gisement d'opportunités ou une menace ?  
Les décideurs et les salariés en ont-ils une vision partagée ?
- Quels sont les enjeux organisationnels et managériaux de ces transformations ?
- L'agilité est-elle la seule et bonne réponse à long terme ?

**Restaurant du Sénat, 15 ter rue de Vaugirard - Paris 6e**

**Emission du dimanche 25 décembre 2016  
- 9h40 - France 2**

**« Noël avec les Chrétiens Orientaux de Bethléem »**

**Trois Chrétiens Orientaux de Bethléem nous donnent, en ce matin de Noël,  
leur témoignage de Foi.**

**Ces Arménien Apostolique, Syriaque Orthodoxe et Grec-Melkite-Catholique,  
sont les descendants des bergers qui sont allés adorer l'enfant Jésus  
à la crèche il y a 2000 ans.**

**Avec eux, nous célébrerons la joie de Noël dans la grotte de la Nativité,  
le Champ des bergers et une paroisse de la ville.**

**Avec les chants traditionnels ils nous donnent l'esprit oriental de la fête  
de l'incarnation de Dieu en Jésus, sur Terre. Malgré les souffrances et les difficultés,  
les chrétiens de Bethléem nous livrent un véritable témoignage d'Espérance.**

**Avec : Père Asbed Balian (recteur du monastère Arménien de Bethléem), Iskandar  
Kando et Boutros Safar (Syriaques Orthodoxes) et Fadi,  
Marlène et Gisèle Abu Sa'ad (Grecs Melkites Catholiques).**

**Emission religieuse proposée et présentée par Thomas Wallut  
- Réalisation : Jean-Claude Salou.**





## «Faisons briller l'espérance chez les chrétiens d'Irak et de Syrie!»

Il y a deux ans, la Plaine de Ninive plongeait dans l'obscurité du fanatisme. Ses habitants, pour la plupart chrétiens, ont alors fui les villages où ils vivaient depuis deux mille ans. Aujourd'hui, grâce aux soldats irakiens et kurdes, ils se réjouissent de pouvoir rentrer chez eux. « J'ai vu un homme baigner son visage dans la poussière du sol de Qaraqosh, raconte Mgr Casmoussa, archevêque émérite de Mossoul. Il la respirait comme le parfum de son enfance. »

Au même moment, en Syrie, un grand nombre de chrétiens a pu se réfugier dans une vallée préservée, la bien nommée Vallée des Chrétiens. Au coeur de ce sanctuaire de paix, leurs persécutions, leurs humiliations, leurs terreurs ont enfin cessé.

Mais attention : tous ces chrétiens ont plus que jamais besoin de nous ! Ils manquent cruellement de nourriture, d'électricité, de fuel, de médicaments, de vêtements... ! Il leur faut aussi construire ou reconstruire des logements, des écoles, des dispensaires, des outils de travail ! La plupart de leurs églises ont été saccagées par la guerre !

Les chrétiens d'Irak et de Syrie restent d'une extrême fragilité ! Le moment est même particulièrement critique pour eux. Sans notre aide, ils perdront espoir et se tourneront vers un exil définitif !

Face à cet enjeu majeur, l'Œuvre d'Orient a choisi d'agir avec tous les moyens dont elle dispose. Après avoir soutenu des milliers de familles déplacées au Kurdistan irakien, nous sommes prêts

à favoriser leur réinstallation dans la Plaine de Ninive. Nous finançons ainsi dès aujourd'hui la construction de maisons démontables qui pourront être installées dès que les conditions de sécurité seront réunies.

Au coeur de la Vallée des chrétiens, nous soutenons un vaste programme de création d'entreprises qui vont employer des centaines de personnes, ainsi que la construction d'un centre socio-pastoral dédié à la catéchèse, à la rencontre et à l'écoute fraternelles, au soutien scolaire, à l'aide aux femmes... Des logements pour les jeunes couples sont également en projet.

Mais la tâche est immense ! Des dizaines de milliers de familles sont en plein désarroi ! Nous avons besoin de votre soutien pour faire grandir notre action !

Alors qu'ils ont survécu aux balles, aux bombes, à l'errance... nous ne pouvons pas abandonner aujourd'hui les chrétiens d'Irak et de Syrie. Mobilisons-nous. Soyons plus que jamais à leurs côtés.

Chaque geste, chaque euro, chaque prière est un peu d'espérance semée dans le coeur de nos frères et soeurs.

Merci infiniment pour ce que vous pourrez faire. Ensemble, nous serons plus forts !

Fraternellement.

Mgr Pascal Gollnisch,  
directeur de l'Œuvre d'Orient

### Qui sommes-nous ?

Œuvre d'Église aux côtés des Chrétiens d'Orient depuis 160 ans, nous donnons aux prêtres et communautés religieuses les moyens d'accomplir leurs missions : éducation – soins – aide sociale, pastorale - auprès de tous ceux qui en ont besoin.



**25<sup>ème</sup> anniversaire**

**Ucfaf**  
**de l'Arménie**

**de l'indépendance**

**Banquet du jubilé**

**SAMEDI 10 DÉCEMBRE 2016 à partir de 12h30**  
**Au Yan's Club 5, avenue Reille 75014 PARIS**

**En présence de**

**PERSONNALITÉS DU MONDE POLITIQUE, CULTUREL ET ASSOCIATIF**

**Réservations avant le 5 décembre au 01 48 55 68 55 – 06 60 10 21 88 PAF : 45 euros**



**Bal Annuel**  
**A.S. Homenetmen France**



Animé par **Adiss Harmandian** et son orchestre  
Avec la participation du **Ballet Navasart**



Հ.Մ.Ը.Մ. «Ֆրանս Ճաշկերոյթ» - Պարահանդես  
Մասնակցութեամբ  
Անիս Գարմանտեանի  
եւ «Նաւասարդ» պարախումբի



**Samedi 14 Janvier 2017**  
**à partir de 20h30**

Hôtel "Marriott Rive Gauche"  
17 boulevard Saint Jacques  
75014 Paris

Գործը, 14 Գինուար 2017  
-ի ժամը 20:30-էն սկսելով

Pour les réservations et informations,  
contactez-nous aux :

01.77.85.61.73  
06.80.88.12.24  
06.25.93.28.90

Réservez vos places en ligne :  
[www.homenetmen.fr](http://www.homenetmen.fr)



Le Ballet Arménien  
**NAVASART**

# UNION DES ARMÉNIENS DE CANNES ET DE SES ENVIRONS

## CONCERT DE MUSIQUE ARMÉNIENNE

Le **VENDREDI 9 DÉCEMBRE 2016** à 18 h 30  
dans la chapelle de la Fondation Carzou,

**ANAHID TER BOGHOSSIAN & NICOLAS MAZMANIAN**, pianistes, proposeront un récital autour d'un répertoire résolument arménien en hommage aux origines de Carzou.

**ANAHID TER BOGHOSSIAN** est Professeur de piano, Diplômée d'Etat, et enseigne depuis 2009 au Conservatoire à Rayonnement Communal de Musique et d'Art dramatique de La Ciotat. Elle se produit régulièrement en tant que pianiste, chambriste et accompagnatrice.

**NICOLAS MAZMANIAN** est pianiste de l'ensemble de musique contemporaine Télémaque dirigé par R.Lay et enseigne le piano au Conservatoire de Marseille. Ouvert à tous répertoires, il se produit en récital solo et en musique de chambre. Passionné par la musique arménienne, il collabore avec le joueur de Doudouk L.Minassian et dirige l'orchestre traditionnel Kéram.

### PROGRAMME

**Stepan Naghtian :**  
« Hoy Nar »

**Ashot Satian :**  
« chanson sans parole »  
« Yerik arants khoski »

**Robert Petrossian :**  
« Danse Kurupatka »

**Arno Babadjanian :**  
« Elégie »

**Arno Babadjanian :**  
« Danse de Vagharchapat »

**Aram Khatchaturian :**  
« Oror, berceuse » extrait du ballet  
« Gayané »

**Grigor Yeghiazaryan :**  
« Danse n°2 » extrait du ballet  
« Sevan »

**Nicolas Mazmanian:**  
« Elegie »

**Nicolas Mazmanian :**  
« Diasporamag »

**A. Babadjanian**  
/A. Aroutounyan : « Rapsodie »

**Khatchadur Avedissian :**  
« Dance »

## Fondation Carzou

*Concert arménien  
sur deux pianos*

*Anahid Ter Boghossian  
Nicolas Mazmanian*

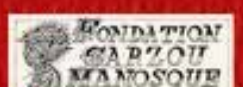


**Vendredi 9 décembre 2016 à 18h30**

Chapelle du couvent de la Présentation

MANOSQUE

Libre participation



# Fabienne LEONIAN-LIADZE

## Un 24 avril à Paris



**Fabienne Léonian-Liadzé** française d'origine arménienne, conseillère municipale d'Issy-les-Moulineaux et diacre de l'église évangélique arménienne où son père était pasteur.

Diplômée de Sciences Po Paris, ex consultante chez Arthur Andersen,

Directrice des ressources à l'UMP, actuellement DRH à la mairie de Vanves.

Gayané, jeune Française d'origine arménienne, kinésithérapeute et célibataire est à la recherche d'un jeune Arménien pour se marier. En ce jour du 24 Avril 2015, qui marque le centenaire du génocide des Arméniens, elle se rend, comme chaque année, aux manifestations du souvenir à Paris. Elle ne connaît pas grand-chose de son histoire familiale. Ce n'est pas comme Séta, sa meilleure amie, qui raconte tout au long du roman, la véritable histoire des siens, les massacres, les déportations puis l'arrivée et l'intégration progressive de ces réfugiés en France, plus particulièrement à Marseille et à Issy-les-Moulineaux. Gayané rencontre ce jour-là Paul, français, huissier de justice. L'« Histoire » sera-t-elle un obstacle à un possible futur ?



Fabienne Léonian-Liadzé

UN 24 AVRIL À PARIS

LES ÉDITIONS DE PASSY

**Vente en librairie et en ligne**

**Emission du dimanche 11 décembre 2016 - 9h30 à 10h00 - France 2**

**« Histoire de la présence de l'Église Arménienne à Jérusalem »**

Depuis le IV<sup>e</sup> siècle les 20% du territoire de la vieille arméniens sont présents en Terre Sainte. Succédant aux premiers ermites du désert de Judée, les moines se sont installés en construisant une chapelle, puis des monastères près des Lieux Saints de Jérusalem et de Bethléem. Depuis près de 1700 ans, ils vivent une vie de prière intense et accueillent de nombreux pèlerins venant de tout le territoire de l'Arménie historique et maintenant de diaspora aussi. Aujourd'hui le monastère Saint Jacques, et le quartier arménien qui l'entoure, représente près de

ville. Les moines, gardiens des lieux Saints (avec les Grecs Orthodoxes et les Franciscains), et les familles arméniennes - présentent pour certaines depuis des siècles - préservent l'âme et l'esprit arménien dans la ville Sainte. Du IV<sup>e</sup> siècle à nos jours, c'est un voyage dans l'histoire et la spiritualité de l'Église Arménienne que nous vous proposons. Avec : Georges Hintlian (historien), Père Asbed Balian (recteur du monastère de Bethléem), Père Hovnan-Koryoun Baghdasaryan



(chancelier du Patriarcat Arménien Apostolique de Jérusalem).

Documentaire écrit par Thomas Wallut et Jean-Claude Salou. Réalisation : Jean-Claude Salou.

# Bibliothèque de l'Église apostolique arménienne - Paris



## Jours d'ouverture de la Bibliothèque

La Bibliothèque est en principe ouverte du lundi au jeudi, de 14 heures à 17 heures.

Cependant, avant de vous rendre à la Bibliothèque, il est toujours prudent de vérifier les jours d'ouverture sur notre Agenda.

Notez dès à présent que la Bibliothèque sera fermée au public du 16 décembre 2016 au 8 janvier 2017 inclus.

## Activité de la Bibliothèque, avancement du catalogage

La situation à début Décembre 2016 s'établit comme suit (entre parenthèses, l'évolution par rapport à début Novembre 2016) :

Ouvrages en arménien : 6 067 livres (+ 100) et 235 collections de périodiques (+ 3)

Ouvrages en français : 1 196 livres (+ 1) et 58 collections de périodiques

Ouvrages en anglais : 478 livres (+ 1) et 32 collections de périodiques.

Tous les ouvrages en arménien, français et anglais en stock ont été à ce jour vérifiés du nom de l'auteur et du titre, de notes et d'un sous-titre éventuels, complétés de l'indication du format et de la pagination, de l'éditeur et de l'imprimerie, avec photo de la page de couverture.

Le stock ancien ayant été entièrement traité, les ouvrages entrant en collections sont incorporés dans le catalogue au fur et à mesure de leur arrivée.

L'ensemble de ces catalogues peut être consulté sur le site internet de la Bibliothèque.

Prochaine étape de développement, pour l'année 2017 : mise en oeuvre des recherches thématiques.

Père Jirayr Tashjian

## Quatrième Conférence des bibliothèques arméniennes

La quatrième Conférence Internationale des Bibliothèques Arméniennes s'est ouverte le lundi 17 octobre 2016 au Saint Siège d'Etchmiadzine, dans la Bibliothèque Vatché et Tamar Manougian. La conférence - sur deux journées - était dédiée au 350e anniversaire de la première publication en arménien de la Bible par le vartabed Vosgan d'Erévan.

La conférence était comme les années précédentes conjointement organisée par le ministère de la Culture, la Bibliothèque nationale d'Arménie et le Catholicos de Saint Etchmiadzine.

Le Père Jirayr Tashjian, directeur de la Bibliothèque de la Cathédrale de l'Église apostolique arménienne de Paris, représentait le Diocèse de France. Sa présentation de l'activité de la bibliothèque a reçu



un chaleureux accueil ; les intersessions des séances de travail à la Bibliothèque nationale d'Arménie à Erevan lui ont permis de nouer ou personnaliser des contacts avec d'autres bibliothèques arméniennes.

## Ouvrage disponible

Պատմագիրք Ատափազար «Աստուածարեալ» քաղաքին  
ou Histoire de la ville d'Adapazar « Asvadzarial »

de Արտաշէս Պիպէրեան et Վարդան Եղիշէեան, paru en 1960 à Paris ; fait suite à l'ouvrage Աստուածարեալ քաղաք: Նշխարներ, publié en 1939.



La ville est située sur la vieille route militaire qui relie Istanbul à l'est, connue durant l'antiquité tardive en raison du pont Sangarius, et depuis la fin du XIXe siècle comme une étape sur la voie de chemin de fer d'Anatolie. Une grande partie de sa population tire ses origines des habitants de la mer Noire et de ces cités comme Trabzon et Rize. Une importante communauté arménienne était installée dans la cité depuis 1608.

De nombreux exemplaires de cet ouvrage sont disponibles via la Bibliothèque ; les personnes intéressées à s'en procurer un exemplaire sont invitées à nous contacter.

## “La Musique Instrumentale Traditionnelle Arménienne”

écrit par **Gérard Madilian**

Cet ouvrage de 232 pages décrit un panorama général des instruments de musique en usage chez les arméniens dans le passé ; il expose les modes musicaux traditionnels et donne de nombreuses autres indications historiques riches d'une histoire plusieurs fois millénaire, au carrefour des civilisations de l'Orient et de l'Occident

armentrad.org 2013

Hébergeur : Misk.com, Inc., 228 Park Ave S #33544, New York, NY 10003, USA, support@misk.com StatCounter - Free Web Tracker and Counter



**Marché de Noël**  
au profit des Chrétiens d'Orient  
**SAMEDI 10 DÉCEMBRE**  
à partir de 10H

Bienvenue à tous



**Marché de Noël**  
AU PROFIT DES CHRÉTIENS D'ORIENT

**10**  
DÉCEMBRE

EGLISE ÉVANGÉLIQUE ARMÉNIENNE  
5 AVENUE DE LA CONCORDE  
95400 ARNOUVILLE

A partir de 10h



**ԴԱՇՆԱԿՏՈՒԹԵԱՆ ՕՐ**

**126**  
ԱՄԵԱԿ

LA FRA DACHNAKTSOUTIOUN CENTRE FRANCE  
**ORGANISE UN DÎNER**  
LE 3 DÉCEMBRE 2016 À 19H  
**AU RESTAURANT ARA**

ANNIVERSAIRE



FRA Dachnaksoutioun  
Centre France

@ArfCentreFr

Hohita Centre France

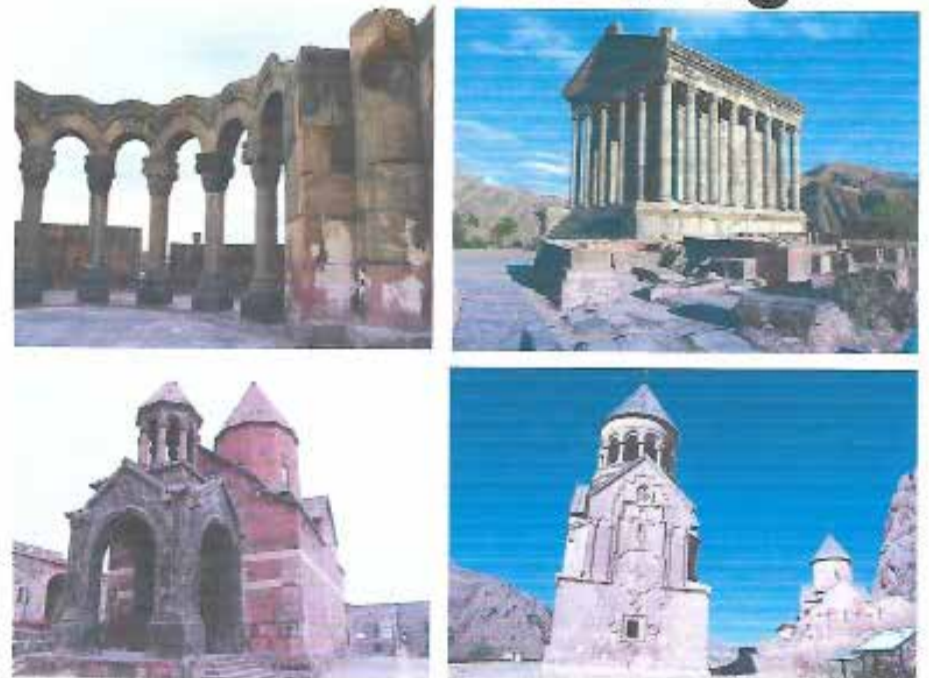
Restaurant Ara - CNMA  
32 rue du 24 avril 1915  
69150 Décines

Réservations  
MCAD 04 78 49 42 97  
NCAV 04 78 26 28 71

## L'association culturelle Arménia

vous invite à la projection-présentation-débat:

### « Voyage en Arménie et au Haut-Karabagh »



par **Krikor Amirzayan**

Vendredi 2 Décembre 2016 à 20h30

Salle Cheneviers (MJC Jean Moulin)

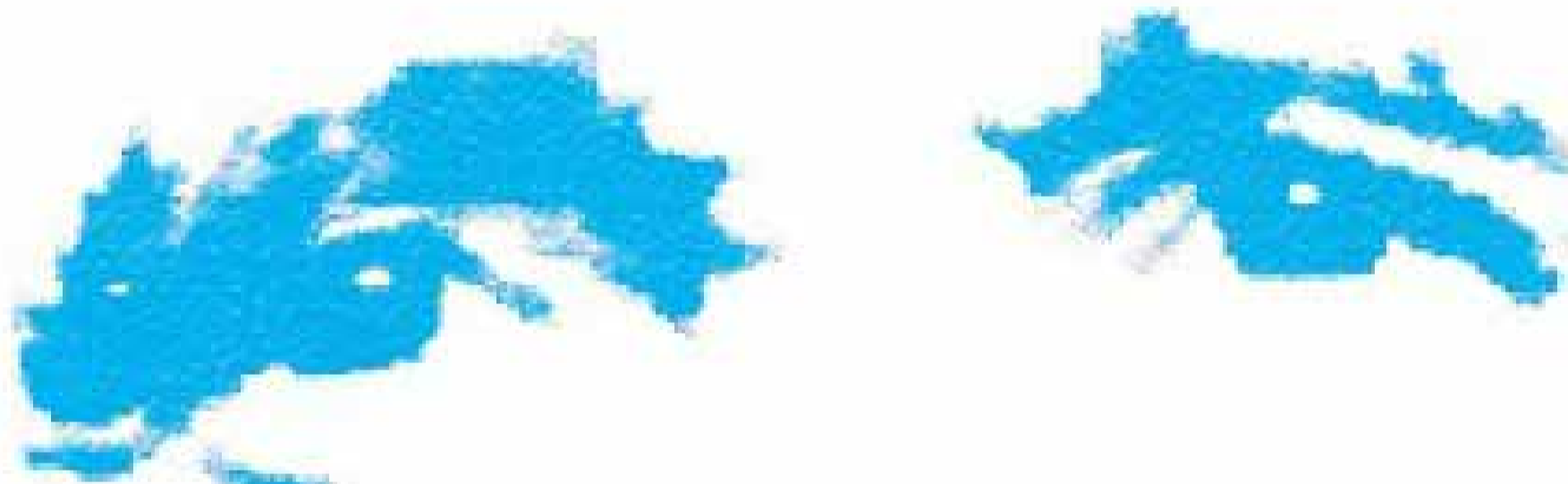
20, av. Jean Moulin à Bourg-Lès-Valence

(Renseignements: tél. 04 75 83 80 58) ENTREE LIBRE



ANTOINETTE SAINT-ANGE et ALAIN BERBERI  
*présentent*

# AZNAVOUR



## PALAIS DES SPORTS DE PARIS

RÉSERVATIONS : POINTS DE VENTE HABITUELS

2 CONCERTS EXCEPTIIONNELS  
**21.26.28**  
DÉCEMBRE 2016



LA  
PÉNICHE  
ANAKO



ԱՆԱԿՈ  
ՏՄՓԱՆԱՐ

**Décembre 2016**



**La Péniche Anako  
vous accueille sur sa nouvelle terrasse !**



**jeudi 1er, à 20 h 30  
Jam Bluegrass et Old-time,**

**avec en première partie, Thomas Bailey**

**libre participation**



**vendredi 2, à 20 h 30  
Dan Gharibian Trio**

**Concert**

**15 euros, 10 euros tarif réduit**



# « Espoir pour l'Arménie »

## Organise un Voyage en Arménie

### Du 1er au 9 avril 2017.



#### AVANT PROGRAMME

Samedi	France - Erevan
Dimanche	Echmiadzin, Vernissage
Lundi	Gumri.
Mardi	Khor Virap, Lac Sevan
Mercredi	Spitak, Vanadzor, Dilidjian
Jeudi	Garni, Geghard, Maténadaran,
Vendredi	Erevan, mémorial 24 avril 1915.
Samedi	Visite Erevan, Vernissage, temps libre.
Dimanche	Retour en France

#### Les plus du voyage :

Rencontre avec les enfants parrainés.  
 Visite des actions humanitaires :  
 Centres médicaux  
 Ecole Daniel Sahagian  
 Ecole maternelle  
 Centre culturel francophone.  
 Spectacle musical, Etc.

**Prix du séjour : 1 590 € de Paris**

**Extension au Karabagh - du 1er au 14 avril 2017.**

**Prix du séjour : 1 890 € de Paris**

#### Le prix comprend :

Le transport aérien, PARIS-EREVAN-PARIS, sur vol Air France.  
 Les trajets intérieurs en autocar climatisé.  
 L'assistance d'un accompagnateur, d'un correspondant local et d'un guide francophone.  
 L'hébergement dans un hôtel 4 étoiles sur la base d'une chambre double.  
 La pension complète, les visites, excursions et animations mentionnées au programme.

#### Le prix ne comprend pas :

Les boissons et les dépenses d'ordre personnel, les pourboires, le supplément chambre individuelle,  
 Les taxes d'aéroport

#### Responsable du voyage :

**Responsable du voyage : David CHAHINIAN** - 3, Rue de la Maison Blanche – 92140 CLAMART  
 Tel : 06 84 06 64 26.- Email : david\_chahinian@hotmail.com



# BRADERIE DE CHENE



# 25<sup>e</sup>



3 et 4 décembre 2016  
au Collège Samuel Moorat

de 10h00 à 20h00

26, Rue Troyon, 92310 Sèvres - Métro : Pont de Sèvres Tram T2 : Musée de Sèvres

# L'école de danse

L'école de danse **HAYTAS**

*Enghien les Bains*

à le plaisir d'apprendre à vos enfants les danses traditionnelles Arméniennes.

Horaires des cours:

- 11 à 17 ans. Les samedis 14h00 à 15h00
- 5 à 10 ans. Les samedis 15h00 à 16h30



Salle BELHOMME 9 Rue du MARCHÉ- 95860 ENGHIEEN LES BAINS

Tél. : Pour inscription : 06 89 53 05 37 Mme . DEROHANNESSIAN

Ou 01 77 02 52 13

**UGAB**

Union Générale Arménienne de Bienfaisance  
 Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միություն  
 Armenian General Benevolent Union

# Activités Jeunes **2017**



## Séjour de ski en France

du 11 au 18 février



## Séjour Linguistique en Arménie

du 11 au 23 avril



## Colonie de vacances en France

du 07 au 25 juillet

## Voyage Découverte Arménie-Karabagh

du 05 au 23 août

## Séjour de ski à Chapelle d'Abondance en Haute-Savoie (Au pied des pistes)



**Du 11 au 18 février 2017**

Séjour jeune de 8 à 16 ans

**580€ par personne** (hors frais de transport)

**Acompte: 250€**

- Hébergement en pension complète
- Forfaits remontées mécaniques + assurance (voir "notre association")
- Location du matériel
- Encadrement sur les pistes
- Activités

**Neige, Ski, Glisse, Vivement l'Hiver avec l'UGAB**

Nous vous proposons aussi en supplément: des cours de ski avec l'École de Ski Française (ESF) **130€**

Les demandes d'inscription seront traitées par ordre d'arrivée dans la limite des places disponibles.

L'absence de neige entraînerait, outre la recherche d'une station privilégiée, la mise en place d'activités différentes comme la patinoire, la tennis, la piscine...

Blog: [www.ugabsejourdeski.wordpress.com](http://www.ugabsejourdeski.wordpress.com)

INSCRIPTION ET PAIEMENT EN LIGNE:

<http://colonie.agbueurope.org/fr/registration/ski>

<http://colonie.agbueurope.org/fr/paiement>

**L'A.S.P.A a pris en charge la fourniture  
de panneaux solaires pour que  
dorénavant certaines positions soient  
autonomes et beaucoup plus efficaces**



**Pour tout renseignement, contactez Achot SCHEMAVONIAN  
06.63.85.77.61  
achotschema@gmail.com**

**Sur chassis équipement deux panneaux solaires,  
deux batteries, un transformateur en 220 volts  
et plusieurs prises d'alimentation.**

**A. S. P. A.      B. P. 146  
92135 ISSY LES MOULINEAUX      CEDEX**



# 7 déc > 19h

## LES SAISONS / HORAE QUIDEM CEDUNT...

MUSIQUE ET CINÉMA, en partenariat avec l'Institut suisse de la France (Institut Suisse de France)

Ensemble Musicatreize, direction Roland Hayrabedian  
Musique Michel Petrossian, film Artur et Pelechian,  
scénographie Toni Casalonga

LA SALLE  
MUSICATREIZE



La Salle Musicatreize - 2016



**Musicatreize.org**  
SAISON 2016-2017

Salle Musicatreize, 55 rue Grignan 13006 Marseille • 04 91 00 91 91 • reservations@musicatreize.org • tarifs 15 / 12 €



# EREVAN CENTRE VILLE

RESIDENCE ET HOTEL  
YEZEGUELIAN

## 24 STUDIOS ET APPARTEMENTS

DANS LE PARC  
DE L'HOTEL CONGRESS  
mitoyen de l'Ambassade de France

## LOCATION

250 € la semaine  
payable à l'entrée dans les lieux



### ACCUEIL A L'AEROPORT GRATUIT

Un accueil chaleureux  
Gardiennage 24 h / 24  
Cuisine - Réfrigérateur  
Coffre - TV - Café - Bar  
Internet gratuit  
bar gratuit

## A LOUER MODERNE



### RESERVATION EREVAN

Mlle Ani : 00 37 49 1 73 91 91

Mr Mher : 00 37 49 1 57 01 70

**e-mail : [yezeguelian@aol.com](mailto:yezeguelian@aol.com)**

### BUREAU PARIS

34, avenue des Champs Elysées

Audrey : 06 76 26 29 43 - 01 43 59 66 72

A la même adresse

### UNION DES FRANÇAIS DE L'ETRANGER

Président Fondateur

Raymond Yézéguelian : 06 63 54 22 30



# NOUVEL HAY MAGAZINE

SANS FRONTIÈRES

[www.nouvelhay.com](http://www.nouvelhay.com)

diffusion par mail à 115000 lecteurs



## Association Franco-Arménienne de Communication

### Administration et studios :

**41 rue des écoles 94140 Alfortville**  
**e-mail : aypradio@wanadoo.fr**  
**Siège : 17 rue Bleue 75009 Paris**  
**www.aypfm.com**



Henri Papazian

FM 102.6 LYON  
106.1 VIENNE

radioarmenie.com



### EREVAN - CENTRE RESIDENCE YEZEGUELIAN location appartements tout confort avec cuisine, Wifi, accueil français



**250 euros la semaine**

Tél.: + 37491 73 91 91  
+ 37491 57 01 70

**Centre ville  
dans le Parc  
de l'Hôtel Congress**

Collectif  
**VAN**  
Vigilance Arménienne contre le Négationnisme

## L'Arménie s'oppose enfin à la politique anti-arménienne du Pakistan



Par Harut  
Sassounian  
Le 1er décembre  
2016

Je suis ravi d'apprendre que l'Arménie a enfin décidé de contrer la politique constante pro-azérie, pro-turque et anti-arménienne du Pakistan.

La semaine dernière, Radio Free Europe (RFE) a rapporté que l'Arménie avait mis son veto à la requête du Pakistan d'avoir le statut d'observateur dans l'Assemblée parlementaire de l'Organisation du traité de sécurité collective (OTSC), en réponse à la position anti-Artsakh (Karabagh) du Pakistan.

L'Arménie a avancé l'argument que « le Pakistan a non seulement refusé d'établir des relations diplomatiques avec l'Arménie, mais a également refusé de reconnaître l'indépendance de cette dernière », selon RFE. De fait, le Pakistan fait partie des quelques pays dans le monde qui n'ont toujours pas reconnu l'Arménie, un quart de siècle après son indépendance !

Cet épisode relativement minime est une initiative bienvenue montrant que les dirigeants de l'Arménie sont désireux de faire une démonstration de force de temps en temps. Ce genre d'action sert également à signifier à d'autres pays que l'Arménie est prête à défendre ses intérêts et à contrer ses adversaires quand cela est nécessaire.

La position anti-arménienne du Pakistan est antérieure à l'indépendance de l'Arménie. Je me souviens parfaitement des discours des ambassadeurs du Pakistan aux Nations Unies dans les années 1970 et 1980, soutenant le négationnisme turc du génocide arménien, lors des sessions de la Commission des droits de l'homme à Genève en Suisse.

Une fois l'Arménie devenue indépendante en 1991, le Pakistan a poursuivi sa politique hostile envers l'Arménie et l'Artsakh, soutenant fermement tant l'Azerbaïdjan que la Turquie. Des mercenaires terroristes Moudjahidin du Pakistan et d'Afghanistan ont été engagés pour se battre contre les Arméniens dans la guerre de l'Artsakh. Depuis lors, les dirigeants du Pakistan et de l'Azerbaïdjan se sont rendu visite de nombreuses fois pour renforcer leurs liens militaires et économiques. Par exemple, selon l'APA (Azeri Press Agency), le ministre de la Défense du Pakistan, Syed Athar Ali, a discuté avec le président de l'Azerbaïdjan, Ilham Aliyev, « du renforcement de la coopération dans la sphère militaire et l'industrie de la défense », lors d'une visite à Bakou en 2010. En réponse, le président Aliyev a remercié le Pakistan en votant en faveur « du règlement de la situation dans les territoires azéris occupés et contre la reconnaissance de l'Arménie en raison de l'agression contre l'Azerbaïdjan. »

En mars 2015, pendant sa visite à Bakou, le président du Pakistan, Mamnoon Hussain a déclaré : « Nous avons toujours soutenu la position juste de l'Azerbaïdjan sur le conflit arméno-azéri du Nagorno-Karabakh. Le Pakistan ne reconnaît pas l'Arménie en tant qu'État. » Il a également annoncé que le Sénat du Pakistan avait reconnu comme

étant un génocide les massacres d'Azéris commis par des Arméniens à Khojalu pendant la guerre de l'Artsakh.

Le 5 avril 2016, lors de l'attaque barbare de villageois de l'Artsakh, commise par les soldats azéris, le ministre des Affaires étrangères du Pakistan a reproché à tort à l'Arménie « la violation du cessez-le-feu » avec « des tirs d'artillerie constants ». Plus tard dans le mois, pendant sa visite à Islamabad, le ministre azéri de la Défense, Yavar Jamalov, a déclaré au Premier ministre du Pakistan Nawaz Sharif, que l'Azerbaïdjan désirait acheter du matériel militaire au Pakistan. Une discussion similaire a eu lieu le 27 septembre 2016, lors d'une rencontre à Bakou du ministre de la Défense du Pakistan, Rana Tanveer Hussain, et du président Aliyev.

Le 14 octobre, pendant sa visite de réciprocité en Azerbaïdjan, le Premier ministre du Pakistan Nawaz Sharif a dit au présent Aliyev que son pays était intéressé par un entraînement militaire conjoint. Nawaz a également appelé à « une restitution totale des territoires azéris occupés, au retrait des forces arméniennes et au retour des personnes déplacés et des réfugiés. » En retour, le président Aliyev a exprimé le soutien de son pays à la position du Pakistan sur le Jammu-et-Cachemire, et son opposition à l'Inde. Un mois plus tard, lorsque le Premier ministre adjoint de l'Azerbaïdjan, Yaqub Eyyubov, s'est rendu au Pakistan, le président Mamnoon Hussain lui a rappelé que le Pakistan était le troisième pays, après la Roumanie et la Turquie à avoir reconnu l'Azerbaïdjan. Le président Hussain a également remercié l'Azerbaïdjan pour le soutien qu'il apporte au Pakistan dans son conflit avec l'Inde au sujet du Jammu-et-Cachemire, et a promis de continuer à soutenir les revendications de l'Azerbaïdjan sur le « Nagorno Karabagh » (Artsakh).

Afin de ne pas se faire damner le pion par l'Azerbaïdjan, le président turc Erdogan s'est rendu au Pakistan le 17 novembre 2016, où le Premier ministre Nawaz Sharif l'a accueilli dans « sa seconde résidence ». En retour, Erdogan a proclamé : « Le monde entier devrait imiter le Pakistan ! »

La République d'Arménie et la diaspora doivent continuer à contrer le Pakistan et les autres pays anti-arméniens, afin de les empêcher de nuire davantage aux intérêts arméniens. Voici quelques suggestions d'actions :

-- L'Arménie doit voter contre les questions pro-pakistantaises à l'Assemblée Générale de l'ONU ;

-- L'Arménie doit bloquer les initiatives du Pakistan qui cherche à se joindre à l'Union économique eurasiatique ;

-- L'Arménie doit prendre le parti de l'Inde dans le conflit avec le Pakistan au sujet du Jammu-et-Cachemire ;

-- Les Arméno-américains doivent exhorter le Congrès américain à tenir une session sur les graves violations des droits humains au Pakistan.

©Traduction de l'anglais C.Gardon pour le Collectif VAN – 1er décembre 2016 – www.collectifvan.org

## CITATION

! **“Considère le chemin par où tu passes, et que toutes tes voies soient bien réglées; n'incline ni à droite ni à gauche, et détourne ton pied du mal”.**

**Proverbes 4: 26-27 (La Bible)**



Président de Noyan Tapan Media Holding:  
Tigran Haroutiunian  
Rédacteur en chef de Noyan Tapan:  
Gayané Arakélian  
Rédacteur en chef: Haroutiun Khatchatrian  
Directeur de Publication: Marina Harutyunyan  
Traductrice: Nona Petrossian  
ISSN 1829-0604

Adresse en Arménie :  
Adresse en France :  
Adresse aux Etats-Unis :  
E-mail: contact@nt.am

Editeur: NT Holding LTD  
Date et N° de Régistre: 15.12.1995; 273.110.00512  
Tirage: 1500 exemplaires - version papier  
15.600 exemplaires - version électronique en pdf  
28 Rue Isahakian, Erevan, 0009, RA  
Tel: (37460) 27-64-62, Fax: (37460) 27-64-61  
Maison de l'Arménie, PARIS 17e -95 Blvd  
Gouvion, France Tél.: (+33) 01 43 59 66 72  
1146 E Lexington Dr #112Glendale, CA,  
USA, 91206, Tel.: (1 818) 646 10 72  
URL: www.nt.am

L'Edition Française  
de Noyan Tapan  
est publiée par  
Mr. Raymond Yézequielian  
E-mail :  
Raymond.yezeguelian@gmail.com